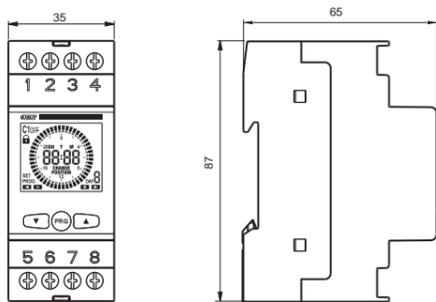
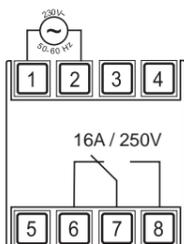




## 2 DIMENSIONI

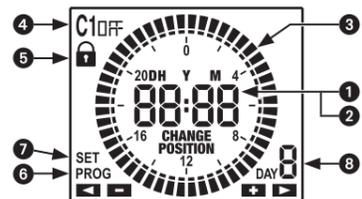


## 3 SCHEMI DI COLLEGAMENTO

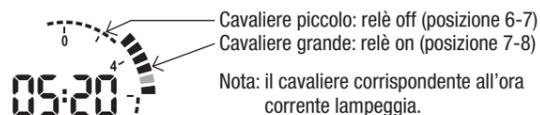


Nota: il relè monostabile commuta solo se lo strumento è alimentato da rete elettrica.

## 4 DESCRIZIONE DISPLAY



- 1 Indicazione ora corrente
- 2 Indicazione anno, mese, giorno impostati (visualizzati in prog. avanzata)
- 3 Programmazione impostata
- 4 Stato del relè
- 5 Blocco commutazioni del relè attivo
- 6 Menù programmazione attivo (PROG)
- 7 Menù programmazione avanzata attivo (SET)
- 8 Giorno della settimana (solo su modello Simply W)



## 5 INSTALLAZIONE

Lo strumento viene fornito con la batteria inserita e la data impostata. E' possibile risvegliare lo strumento (accensione del display senza retroilluminazione) premendo il tasto **PROG**. Collegare alimentazione e uscita relè secondo quanto riportato nel riquadro "schemi di collegamento". La retroilluminazione si accende non appena lo strumento viene alimentato e rimane sempre accesa (in presenza di alimentazione da rete elettrica).

## 1 Manuale d'Uso

### INTERRUTTORE ORARIO DIGITALE A CAVALIERI

⚠ **Leggere attentamente tutte le istruzioni**

Interruttori orari elettronici con programmazione giornaliera (**Simply D**) o settimanale (**Simply W**) per il controllo di un carico elettrico. Uniscono la precisione degli interruttori digitali alla semplicità di programmazione degli interruttori elettromeccanici a cavaliere. Lo sportellino sul retro dello strumento consente la sostituzione della batteria una volta esaurita. Sono destinati ad operare in ambienti domestici e similari con grado di inquinamento normale.

Codice	Modello	Descrizione
VE512000	Simply D	Interruttore orario con programmazione giornaliera
VE513800	Simply W	Interruttore orario con programmazione settimanale

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Durante l'installazione ed il funzionamento dello strumento è necessario rispettare le seguenti indicazioni:
- 1) Lo strumento deve essere installato da persona qualificata rispettando scrupolosamente gli schemi di collegamento.
  - 2) Non alimentare il prodotto se qualche parte risulta danneggiata.
  - 3) Lo strumento deve essere installato e messo in funzione in conformità con la normativa vigente in materia di impianti elettrici.
  - 4) Nell'impianto elettrico dell'edificio in cui lo strumento viene installato va compreso un interruttore ed un dispositivo di protezione dalle sovracorrenti.
  - 5) Prima di accedere ai morsetti di collegamento verificare che i conduttori non siano in tensione.
  - 6) Dopo l'installazione deve essere garantita l'inaccessibilità ai morsetti di collegamento senza l'uso di appositi utensili.
  - 7) In caso di malfunzionamento dello strumento non eseguire interventi di riparazione e contattare l'assistenza tecnica.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

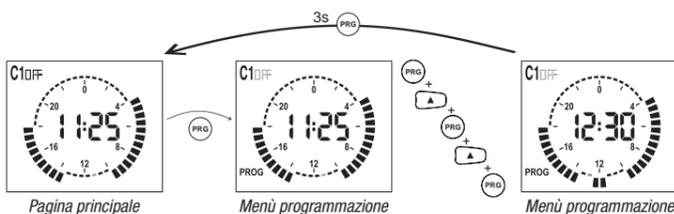
- Alimentazione: 230Vac (-15% ÷ +10%) 50/60Hz
- Assorbimento: 6VA (1W)
- Uscita: relè con contatto in scambio monostabile da 16A / 250Vac
- Programmazione:
  - Simply D: giornaliera (lo stesso programma eseguito tutti i giorni)
  - Simply W: settimanale (un programma diverso per ogni giorno della settimana)
- Risoluzione della programmazione: 30 minuti
- Aggiornamento automatico ora solare/legale (escludibile) in funzione della zona geografica di installazione (Europa, nord America, Brasile-Argentina, Cile, Nuova Zelanda)
- Retroilluminazione del display attiva con alimentazione da rete elettrica
- Batteria tampone sostituibile tipo CR2032 (durata: 5 anni circa)
- Temperatura di funzionamento: -20 ÷ +50 °C
- Temperatura di immagazzinamento: -10 ÷ +70 °C
- Umidità di funzionamento: 20÷90% non condensante
- Contenitore: 2 moduli DIN
- Grado di protezione: IP20

## 6a PROGRAMMAZIONE SIMPLY D

Nel Simply D la programmazione prevede un unico programma da ripetere tutti i giorni. Il programma è definito dalla posizione dei 48 cavalieri (uno ogni 30 minuti), che possono essere in posizione alta (relè on) oppure bassa (relè off). Al primo avvio i cavalieri sono tutti in posizione bassa (relè off).

### Per modificare il programma:

1. dalla pagina principale premere il tasto **PROG**.
2. la programmazione parte dal cavaliere corrispondente all'ora corrente
3. usare i tasti **▲** o **▼** per impostare il cavaliere (**▲** = relè on, **▼** = relè off) e premere **PROG** per confermare e avanzare di 30 minuti (al cavaliere successivo)
4. una volta ottenuta la programmazione desiderata, tenere premuto il tasto **PROG** per almeno 3 secondi per uscire e tornare alla pagina principale



Nota: si esce dalla programmazione anche se non viene premuto alcun tasto entro il time-out (40 secondi se lo strumento è alimentato da rete elettrica, 10 secondi se alimentato con la batteria tampone). Le modifiche vengono comunque salvate.

### Visualizzazione data

Dalla pagina principale, premendo il tasto **▲** è possibile visualizzare la data impostata (giorno e mese).

## 6b PROGRAMMAZIONE SIMPLY W

Nel Simply W la programmazione prevede 7 programmi differenti, uno per ogni giorno della settimana. Ogni programma è definito dalla posizione dei 48 cavalieri (uno ogni 30 minuti), che possono essere in posizione alta (relè on) oppure bassa (relè off). Al primo avvio i cavalieri di tutti i programmi sono in posizione bassa (relè off).

Per modificare la programmazione:

1. dalla pagina principale premere il tasto **PROG**. Lampeggia il giorno 1 (lunedì)
2. scegliere il giorno della settimana da modificare (1 = lunedì, ..., 7 = domenica) con i tasti **▲** e **▼** e confermare premendo **PROG**
3. la programmazione parte dalla mezzanotte (00:00) del giorno selezionato
4. usare i tasti **▲** o **▼** per impostare il cavaliere (**▲** = relè on, **▼** = relè off) e premere **PROG** per confermare e avanzare di 30 minuti (al cavaliere successivo)
5. una volta ottenuta la programmazione desiderata per quel giorno, tenere premuto il tasto **PROG** per almeno 3 secondi per uscire e tornare alla scelta del giorno
6. ripetere i punti 2, 3, 4, 5 finché tutti i giorni della settimana sono stati programmati
7. una volta ottenuta la programmazione desiderata, tenere premuto il tasto **PROG** per almeno 3 secondi per uscire e tornare alla pagina principale



Nota: si esce dalla programmazione anche se non viene premuto alcun tasto entro il time-out (40 secondi se lo strumento è alimentato da rete elettrica, 10 secondi se alimentato con la batteria tampone). Le modifiche vengono comunque salvate.

### Funzione copia

La funzione copia permette di copiare in un giorno qualsiasi la programmazione di un altro giorno.

Per copiare un programma esistente in un altro giorno:

1. accedere al menù modifica del giorno interessato (punti 1, 2, 3 della programmazione semplice)
2. premere contemporaneamente i tasti **▲** e **▼**. Sul display compare la scritta **COPY** e lampeggia il giorno da copiare
3. scegliere quale giorno copiare con i tasti **▲** e **▼** e confermare con il tasto **PROG**.



### Visualizzazione data e programmi

Dalla pagina principale, premendo il tasto **▲** è possibile visualizzare in successione i programmi di ogni singolo giorno e infine la data impostata (giorno e mese). Per passare da un programma al successivo premere il tasto **▲**.

## 8 COMMUTAZIONE MANUALE RELÈ

Per cambiare manualmente lo stato dell'uscita relè (da on a off o viceversa) premere il tasto **▼**. Attenzione: lo stato viene mantenuto fino a nuova pressione del tasto **▼** oppure fino alla successiva commutazione in programma.

Per bloccare lo stato attuale del relè e inibirne le commutazioni, premere a lungo (> 3 secondi) il tasto **▼**. In questa condizione il simbolo **🔒** è acceso. Lo sblocco avviene premendo a lungo il tasto **▼**.

## 9 BATTERIA SCARICA

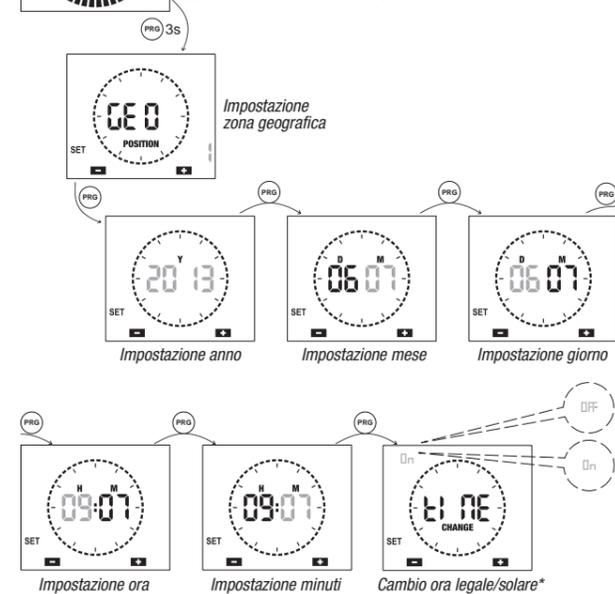
Quando la batteria di backup è prossima alla scarica, lo strumento visualizza la scritta **bat** alternata alla pagina principale. In questa condizione sostituire la batteria appena possibile, accedendo al vano batteria posto sul retro dello strumento, per evitare che, in caso di blackout, vengano perse data e ora.

⚠ Gettare le batterie esauste rispettando le disposizioni di legge vigenti in relazione allo smaltimento dei rifiuti pericolosi.

Attenzione: prima di accedere al vano batterie, scollegare l'alimentazione. Attenzione: eseguire l'operazione in un tempo massimo di un minuto al fine di non perdere data e ora impostate. Usare solo batterie tipo CR-2032.

## 7 PROGRAMMAZIONE AVANZATA

Dalla schermata principale, premendo a lungo (> 3 secondi) il tasto **PROG** è possibile impostare: zona geografica di installazione, data, ora, aggiornamento ora legale e, per il solo simply W, il modo di funzionamento (giornaliero o settimanale).



(\* cambio ora legale/solare se l'aggiornamento automatico dell'ora legale è attivo (on), il cambio avviene in base alla zona geografica impostata:

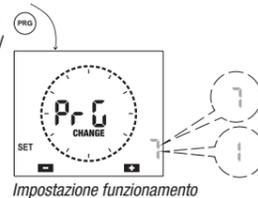
Zona	Inizio DST (+1h)	Fine DST (-1h)
01 Europa	Ultima domenica marzo	Ultima domenica ottobre
02 Nordamerica	Seconda domenica marzo	Prima domenica novembre
03 Brasile/Argentina	Terza domenica ottobre	Terza domenica febbraio
04 Cile	Seconda domenica ottobre	Seconda domenica marzo
05 Nuova Zelanda	Ultima domenica settembre	Prima domenica aprile

Nota: il cambio ora è fisso per tutte le zone alle ore 2:00 per l'inizio del DST e alle ore 3:00 per la fine del DST.

### Modo di funzionamento (solo su Simply W)

Nel Simply W dopo il menù "cambio ora legale/solare" si accede al menù per la scelta del modo di funzionamento: giornaliero (1) o settimanale (7).

Se impostato come giornaliero, il Simply W funziona come fosse un Simply D, eseguendo tutti i giorni lo stesso programma.



Nota: si esce dalla programmazione anche se non viene premuto alcun tasto entro il time-out (40 secondi se lo strumento è alimentato da rete elettrica, 10 secondi se alimentato con la batteria tampone). In questo caso le modifiche non vengono salvate.

## 10 DEFAULT PARAMETRI

Il default dei parametri riporta lo strumento alle condizioni di fabbrica, ovvero:

- zona geografica: 1 (Europa)
- cambio automatico ora legale: attivo
- programmazione: sempre OFF

Per eseguire il default, dalla schermata principale tenere premuti contemporaneamente per almeno 3 secondi i tasti **▲**, **PROG** e **▼** e, durante il lampeggio della scritta **dEF**, confermare premendo il tasto **PROG**.

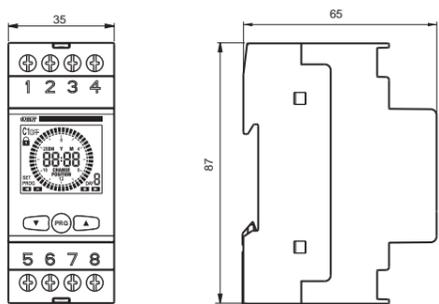
Attenzione: se durante il lampeggio della scritta **dEF** non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi lo strumento ritorna nella schermata principale senza effettuare il reset.

### NORME DI RIFERIMENTO

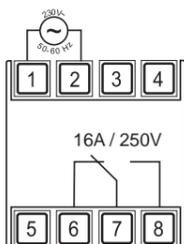
La conformità con le Direttive Comunitarie: 2006/95/CE (Bassa tensione) 2004/108/CE (E.M.C.) è dichiarata in riferimento alle seguenti norme armonizzate: • CEI EN 60730-2-7



## 2 DIMENSIONS

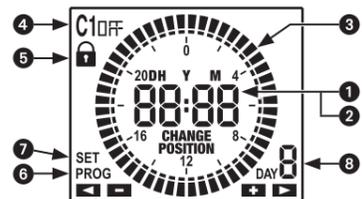


## 3 CONNECTION DIAGRAMS

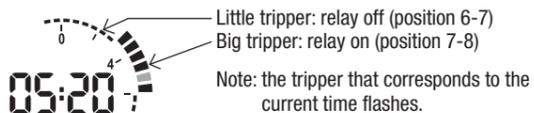


Note: the monostable relay switches only if the instrument is mains powered.

## 4 DISPLAY DESCRIPTION



- 1 Current time indication
- 2 Set year, month, day indication (displayed in advanced programming)
- 3 Set programming
- 4 Relay status
- 5 Switchings lock of active relay
- 6 Active programming menu (PROG)
- 7 Active advanced programming menu (SET)
- 8 Day of the week (model Simply W only)



## 5 INSTALLATION

The instrument comes with the inserted battery and the set date. It is possible to awaken the instrument (display activation without backlight) by pressing (PROG) key. Connect power supply and relay output as reported in the "connection diagrams". The backlight will turn on as soon as the instrument is powered and remains always on (in the presence of mains power).

# 1 User manual

## DIGITAL TIME SWITCH WITH TRIPPERS

⚠ Read all instructions carefully

Electronic time switches with daily programming (**Simply D**) or weekly (**Simply W**) for control of an electrical load. Join the accuracy of digital switches to the simple programming of the electromechanical switches with trippers. The cover on the back of the instrument allows battery replacement once depleted. They are intended to operate in domestic and similar environments with standard pollution degree.

Code	Model	Description
VE512000	Simply D	Time switch with daily programming
VE513800	Simply W	Time switch with weekly programming

### SAFETY WARNINGS

During product installation and operation it is necessary to observe the following instructions:

- 1) The instrument must be installed by a qualified person, in strict compliance with the connection diagrams.
- 2) Do not power the product if any part of it is damaged.
- 3) The instrument must be installed and activated in compliance with current electric system standards.
- 4) The electrical system in the building in which the instrument is to be installed should have an over-current switch and a protection device.
- 5) Before accessing the connection terminals, verify that the leads are not live.
- 6) After installation, inaccessibility to the connection terminals without appropriate tools must be guaranteed.
- 7) In case of malfunction do not perform repairs and contact immediately the technical support.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

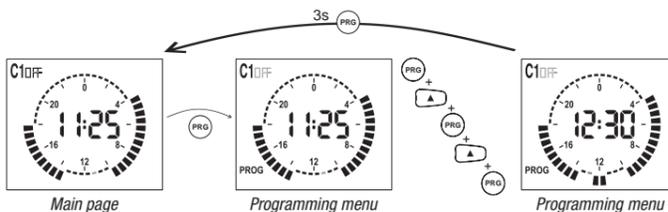
- Power supply: 230Vac (-15% ÷ +10%) 50/60Hz
- Absorption: 6VA (1W)
- Output: relay with change-over monostable contact from 16A / 250Vac
- Programming:
  - Simply D: daily (the same program performed every day)
  - Simply W: weekly (a different program for every day of the week)
- Resolution of programming: 30 minutes
- Summer/winter time automatic update (removable) depending on the geographical zone of installation (Europe, North America, Brazil-Argentina, Chile, New Zealand)
- Active backlight display with mains power
- Replaceable CR2032 type backup battery (duration: 5 years about)
- Operating temperature: -20 ÷ +50 °C
- Storage temperature: -10 ÷ +70 °C
- Operating humidity: 20÷90% non condensing
- Container: 2 DIN modules
- Degree of protection: IP20

# 6a SIMPLY D PROGRAMMING

Simply D programming consists of a single program to be repeated every day. The program is defined by the position of 48 trippers (one every 30 minutes), which can be in the up position (relay on) or low (relay off). When you first start the trippers are all in low position (relay off).

#### To modify the program:

1. from the main page press (PROG) key
2. the programming starts from the tripper that corresponds to the current time
3. press the key (▲) or (▼) to set the tripper (▲ = relay on, ▼ = relay off) and press (PROG) to confirm and step up of 30 minutes (the next tripper)
4. once the desired programming is got, press (PROG) key for at least 3 seconds to exit and return to the main page.



Note: you can exit programming even if you don't press any key within the time-out (40 seconds if the instrument is mains powered, 10 seconds if powered by the backup battery). The modifications are still saved.

#### Display date

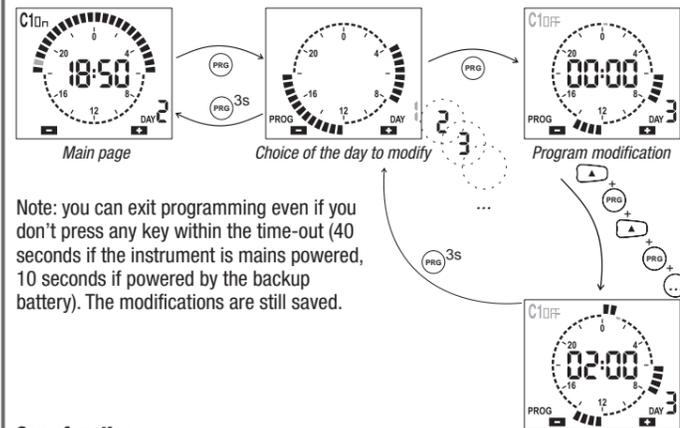
From the main page, by pressing the key (▲) it's possible to display the set date (day and month).

# 6b SIMPLY W PROGRAMMING

Simply W programming consists of 7 different programs, one for each day of the week. Each program is defined by the position of 48 trippers (one every 30 minutes), which can be in the up position (relay on) or low (relay off). When you first start the trippers of all programs are in the low position (relay off).

To modify the programming:

1. from the main page press (PROG) key. The day 1 (Monday) flashes
2. choose the day of the week to modify (1 = Monday, ..., 7 = Sunday) with the keys (▲) and (▼) and confirm by pressing (PROG)
3. programming starts from midnight (00:00) of the selected day
4. press the keys (▲) or (▼) to set the tripper (▲ = relay on, ▼ = relay off) and press (PROG) to confirm and step up of 30 minutes (the next tripper)
5. once the desired programming is got for that day, press (PROG) key for at least 3 seconds to exit and return to the choice of the day
6. repeat steps 2, 3, 4, 5 until all days of the week have been programmed
7. once the desired programming is got, press (PROG) key for at least 3 seconds to exit and return to the main page

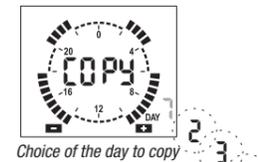


Note: you can exit programming even if you don't press any key within the time-out (40 seconds if the instrument is mains powered, 10 seconds if powered by the backup battery). The modifications are still saved.

#### Copy function

The copy function allows you to copy in a day any programming of another day. This allows to speed up the procedure of programming if two or more days include the same programming. To copy an existing program in another day:

1. access modification menu of the day concerned (points 1, 2, 3 of the simple programming)
2. press simultaneously the keys (▲) and (▼). The word COPY appears on the display and the day to copy flashes
3. choose which day to copy with the keys (▲) and (▼) and confirm with (PROG) key.



#### Displaying date and programs

From the main page, by pressing the key (▲) it's possible to display in succession the programs of every single day and then the set date (day and month). To move from one program to the next, press the key (▲).

## 8 RELAY MANUAL SWITCHING

To change manually the status of relay output (from on to off or vice versa) press the (▼) key. Attention: the status is maintained until new press of the key (▼) or until the next program switching.

To lock the current status of the relay and prevent its switchings, press for a long time (> 3 seconds) the key (▼). In this condition the symbol is lit. Unlocking is done by pressing for a long time the key (▼).

## 9 DEPLETED BATTERY

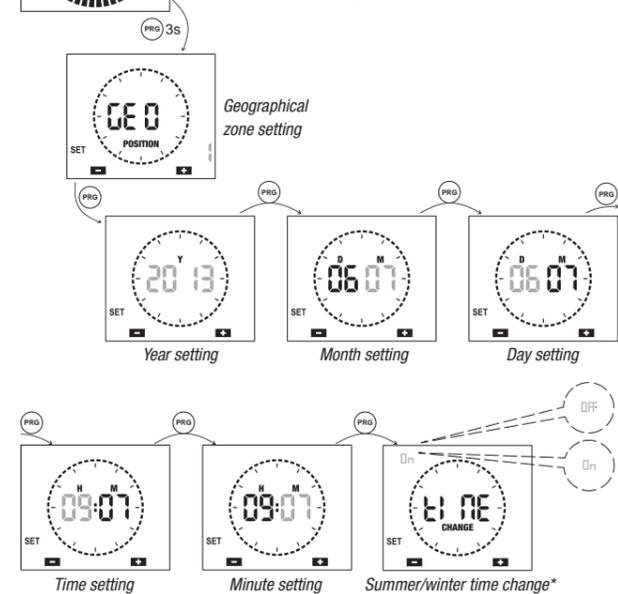
When the backup battery is low, the instrument displays bB alternating with the main page. In this condition, replace the battery as soon as possible, by accessing the battery compartment at the back of the instrument to avoid that, in case of blackout, the date and time are lost.

⚠ Dispose of used batteries in accordance with the current legal provisions regarding the disposal of hazardous waste.

Attention: before you access the battery compartment, disconnect the power supply. Attention: perform the operation in a maximum time of one minute in order not to lose date and time. Use only CR-2032 type battery.

# 7 ADVANCED PROGRAMMING

From the main screen by pressing for a long time (> 3 seconds) (PROG) key it's possible to set: geographical zone of installation, time, summertime automatic update and, for Simply W only, the operating mode (daily or weekly).



(\* summer/winter time change

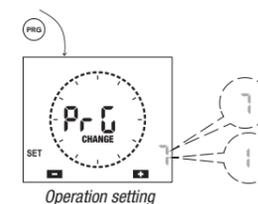
If the automatic update of summer time is active (on), the change occurs according to the set geographical zone:

Zone	Start DST (+1h)	End DST (-1h)
01 Europe	Last Sunday, March	Last Sunday, October
02 North America	Second Sunday, March	First Sunday, November
03 Brazil/Argentina	Third Sunday, October	Third Sunday, February
04 Chile	Second Sunday, October	Second Sunday, March
05 New Zealand	Last Sunday, September	First Sunday, April

Note: time change is fixed for all zones at 2:00 o'clock for the start of DST and at 3:00 o'clock for the end of DST.

#### Operating mode (Simply W only)

In Simply W after "summer/winter time change" menu, the menu for the operating mode choice is accessed: daily (1) or weekly (7). If set as daily, Simply W works like a Simply D, running every day the same program.



Note: you can exit programming even if you don't press any key within the time-out (40 seconds if the instrument is mains powered, 10 seconds if powered by the backup battery). In this case the modifications are not saved.

## 10 DEFAULT PARAMETERS

The default of the parameters shows the instrument factory conditions, that is to say:

- geographical zone: 1 (Europe)
- winter time automatic change: active
- programming: always OFF

To perform the default, from the main screen press simultaneously for at least 3 seconds the keys (▲), (PROG) and (▼) and, during dEF flashing, confirm by pressing (PROG) key.

Attention: if during dEF flashing you don't press any key within 5 seconds, the instrument returns to the main screen without perform the reset.

### REFERENCE STANDARDS

Compliance with Community directives: 2006/95/EC (Low voltage), 2004/108/EC (E.M.C.) is declared in reference to the following harmonised standards: • EN 60730-2-7